

Our Mission: At St. Juan Diego Catholic Church, we are a diverse community that strives to welcome everyone with dignity, respect and belonging by living the Good News of Jesus Christ.

Nuestra Misión: En la iglesia Católica de San Juan Diego, somos una comunidad diversa que se esfuerza por dar la bienvenida a todos con dignidad, respeto y pertenencia al vivir la Buen Nueva de Jesucristo.



## Advent and Christmas Schedule Calendario de Adviento y Navidad

8 de diciembre December 8	Inmaculada Concepción Immaculate Conception	6:00 pm English 7:30 pm Español
9 de diciembre December 9	Fiesta de San Juan Diego Feast of St. Juan Diego	10:00 am Bilingue Bilingual
12 de diciembre December 12	Nuestra Señora de Guadalupe	5:00 am Mañanitas 6:00 pm Misa
20 de diciembre December 20	Reconciliación de Adviento Advent Penance Service	7:00 pm
24 de diciembre December 24	Noche Buena Christmas Eve	4:00 pm English 7:00 pm Español
25 de diciembre December 25	Navidad Christmas Day	12:00 am Midnight Mass 8:30 am English 10:30 am Español

### MASS SCHEDULE

Monday - Wednesday

6:00 pm English

Thursday

12:00 pm English

Saturday

5:00 pm English

Sunday

8:30 am English

12:15 pm English

### HORARIO DE MISA

Domingo

10:30 am Español

### RECONCILIATION

### RECONCILIACIÓN

Wednesday/Miércoles

5:00-5:45 pm

Saturday/Sábado

3:30pm - 4:30

### Stewardship Moment

**First Sunday of Advent.** The season of Advent is upon us, and in today's Gospel Jesus delivers a simple message through the pen of Saint Mark: "Be watchful! Be alert!" Christian stewards understand what Jesus meant when he said, "It's like a man going away: He leaves his house and puts his servants in charge, each with his assigned task." Good stewards realize that to each one a task is assigned by God. They have been set in a particular place and station in life, and have been gifted with unique relationships. How do we respond to the tasks or cultivate our relationships in a way that keeps us alert for the return of Christ?

### Un Momento de Corresponsabilidad

**Primer Domingo de Adviento.** El tiempo de Adviento ya está sobre nosotros, y en el Evangelio de hoy Jesús presenta un sencillo mensaje a través de la pluma de San Marcos: "¡Estén atentos! ¡Estén alerta!" Los cristianos corresponsables comprenden lo que la palabra de Jesús significa cuando dice, "Es como cuando un hombre sale: él deja su casa y a sus servidores a cargo, cada uno con una tarea asignada." Los buenos corresponsables reconocen que a cada uno le ha sido asignada por Dios una tarea. Que ellos han sido puestos en un lugar particular y en una época de la vida, y les han sido otorgadas relaciones únicas. ¿Cómo respondemos a las tareas o cultivamos nuestras relaciones de manera que nos mantengan alerta para el regreso de Cristo?

The Little Blue Books for Advent and Christmas Seasons are here! To help defray the cost, there is a suggested donation of \$1.00.

¡Libritos Azules para la temporada de Adviento y Navidad están aquí! Para ayudar a sufragar el costo, se sugiere una donación de \$1.00.



2024 Calendars are here!  
They are located in the Narthex.

¡Los calendarios del 2024 están aquí!  
Están localizados en el Nártex.

## Weekly Parish Schedule

To have a Mass offered for anyone, please call Jeny in the parish office. Suggested donation \$10  
Please make your checks payable to **St. Juan Diego Parish**

Date	Mass Times
<b>Saturday, Dec. 2, 2023</b>	3:30 pm - 4:30 pm Reconciliation/Reconciliación  5:00 pm English Mass <b>Maria Vu Sandy</b>
<b>Sunday, Dec. 3, 2023  Domingo 3 de diciembre</b>	8:30 am English Mass <b>John Bte &amp; Monica</b>  10:30 am Misa en Español <b>Comunidad de SJD</b>  12:15 pm English Mass <b>Nguyen Thi Cuc</b>
<b>Monday, Dec. 4, 2023</b>	6:00 pm Daily Mass <b>Rev. Paul H.M. Chanh</b>
<b>Tuesday, Dec. 5, 2023</b>	6:00 pm Daily Mass <b>Individuals with disabilities</b>
<b>Wednesday, Dec. 6, 2023</b>	6:00 pm Daily Mass † <b>James Eng</b>
<b>Thursday, Dec. 7, 2023</b>	12:00 pm Daily Mass <b>Joe Foyes</b>
<b>Friday, Dec. 8, 2023</b>	Immaculate Conception Inmaculada Concepcion 6:00 pm <b>English</b> 7:30 pm <b>Español</b>
<b>Saturday, Dec. 9, 2023</b>	10:00 am <b>Fiesta de San Juan Diego Bilingual/Bilingue</b>  3:30 pm - 4:30 pm Reconciliation/Reconciliación  5:00 pm English Mass <b>All Souls</b>
<b>Sunday, Dec. 10, 2023  Domingo 10 de diciembre</b>	8:30 am English Mass <b>Nguyen Thi Cuc</b>  10:30 am Misa en Español <b>Comunidad de SJD</b>  12:15 pm English Mass <b>Julie Huynh</b>

## Scripture Readings

**Dec. 2/3**

First Reading  
**Isaiah 63:16b-17b, 19b, 64:2-7**

Second Reading  
**1 Corinthians 1:3-9**

Gospel  
**Mark 13:33-37**

## Lecturas

**3 de diciembre**

Primera Lectura  
**Isaías 63,16-17. 19. 64,2-7**

Segunda Lectura  
**1 Corintios 1, 3-9**

Evangelio  
**Marcos 13, 33-37**

### Social Justice Mass Intention

You are invited to attend and pray on Tuesday, December 5. The Mass intention is for: **Individuals with disabilities.**

Sunday Dec 23, 2023 is the International Day of People with Disabilities. "It is important, on this Day, to promote a culture of life that constantly affirms the dignity of every person and works especially to defend men and women with disabilities, of all ages and social conditions." - Pope Francis

### Intenciones del Ministerio de Justicia Social

Está invitado a asistir y orar en la misa del martes 5 de diciembre. La intención de la misa es por: **Personas con discapacidad.**

El domingo 23 de diciembre de 2023 es el Día Internacional de las Personas con Discapacidad. "Es importante, ese Día, promover una cultura de la vida que afirme constantemente la dignidad de cada persona y trabaje especialmente para defender a los hombres y mujeres con discapacidad, de todas las edades y condiciones sociales". - Papa Francisco

### St. Vincent de Paul Food Pantry

Next weekend, December 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup>, is the collection for the Food Pantry. Your gift will help the poor to celebrate the grace of God's love this Christmas.

This month the pantry would like to focus on the Christmas Wish List needs. Please see next page. Thank you so much for your generosity.

### Despensa de Alimentos de San Vicente de Paul

El próximo fin de semana, 9 y 10 de diciembre, es la coleta para la Despensa de Alimentos. Su donación ayudara a los pobres a celebrar la gracia del amor de Dios esta Navidad.

Este mes a la despensa le gustaría centrarse en las necesidades de la Lista de deseos Navideños. ¡Muchas gracias por su generosidad!

Este mes a la despensa le gustaría centrarse en las necesidades de la Lista de deseos navideños. Por favor ver en la próxima pagina. Muchas gracias por tu generosidad.

### Thank you for supporting our Parish!

Nov 25/26 Attendance ....	1237
Collection Basket ....	\$ 4,664.35
Electronically/by mail ....	\$ 1,837.39
Projected weekly need ....	\$ 12,385

## Small GROUPS

This Advent, let's embark on a journey of spiritual growth and fellowship by coming together in small groups. These groups provide a unique and intimate setting for us to share our faith, reflect on the scriptures, and support one another on our journey. The transformative power of community during this season can help us prepare for the celebration of Christ's birth.

Small groups work best when organized by the members. If you're concerned about facilitating a group, consider talking to a friend about being the leader, or even better, sharing the duty. We can support you with easy-to-grasp tips and tricks to help you facilitate engaging discussions.

Here are a few reasons why joining a small group this Advent can be a blessing for all:

**Spiritual Enrichment:** Engage in meaningful discussions centered around the Advent themes of *hope, peace, joy, and love*. Together, we can delve deeper into the Word of God, gaining new insights and perspectives.

**Fellowship and Support:** In a small group, we create a space where we can share our joys, challenges, and prayers. The support and encouragement we find can be a source of strength during this busy season.

**Accountability and Growth:** By committing to a small group, we hold ourselves accountable to our spiritual goals. Together, we can encourage personal growth and inspire one another to live out the teachings of Christ in our lives.

**Building Community:** Small groups foster a sense of belonging and community within our parish. As we come together to pray, share, and learn, we strengthen the bonds that make our faith journey richer and more fulfilling.

Small Groups meet on your schedule and at your pace. If you are interested in meeting weekly during Advent, we have a four-week Advent program that you can access at no cost. If you're seeking other content ideas or resources, don't hesitate to reach out to us; we're here to support you in your Small Group journey. You can sign up your group on our parish website at [www.stjuandiego.org/smallgroups](http://www.stjuandiego.org/smallgroups). We also welcome individual sign-ups, and if there are people with common availability and interests, we will match you up. Small groups can form at any time, but to get going before Advent we ask that you sign up by Monday, November 27.

For more information or any questions you may have, please contact Kieran Connolly at (503) 707-1091 or via email at [kcirish@frontier.com](mailto:kcirish@frontier.com). Let's come together in the spirit of community and faith this fall. We look forward to seeing you in our Small Groups.



## Creation Corner

### Rainwater Harvesting – Webinar Recording

<https://www.youtube.com/watch?v=eIEGZPTgfrk>

Rainwater harvesting is the practice of collecting water as it falls on structures or other impervious surfaces and storing it for later use. Harvesting rainwater allows us to utilize the water falling on our homes and landscapes, even during the dry season. It also prevents rainwater from running off and picking up pollutants like trash, pet waste, pesticides, and manure, and bringing them to nearby rivers, lakes, and creeks. This webinar recording discusses residential rainwater harvesting options for spaces big and small including rain barrels, cisterns and more.



## Food Pantry CHRISTMAS

Wish List



We would like to provide all of our guests the following items -  
Nos gustaría proporcionar a todos nuestros huéspedes los siguientes artículos -

- Sparkling Cider/Sidra
- Sugar/Azucar
- Oil/Aceite
- Cake Mix with Frosting/ Mezcla para pastel con glaseado
- Laundry Soap/ Detergente de Ropa
- Dish Soap/ Jabón para Platos
- Toothbrushes and toothpaste/ Cepillos y Pasta de Dientes
- Shampoo and Conditioner/ Champú y Acondicionador
- Razors/ Navajas de afeitar
- Deodorant/ Desodorante

We are currently serving over 100 families per month. Donations can be placed in the tub in the narthex or brought to the pantry during open hours (Monday 4-5:30 pm or Friday 11-12:30pm). All donations are greatly appreciated.

**Christmas is a time of love and gift giving...please give to the St. Vincent de Paul Food Pantry so that those who do not have food can share in the blessings of Christmas.**

Actualmente atendemos a más de 100 familias por mes. Las donaciones se pueden colocar en la caja en el nártex o llevarlas a la despensa durante el horario de atención (lunes de 4:00 am - 5:30 pm o viernes de 11:00 am - 12:30 pm). Todas las donaciones son muy apreciadas.

**La Navidad es una época de amor y regalos. Por favor regala a la Despensa de Alimentos de San Vicente de Paúl para que aquellos quienes no tienen comida pueden compartir las bendiciones de la Navidad.**



The Knights of Columbus Council 15729 will be selling and delivering Christmas trees this 2023 season! The combined sale will serve St. Pius X, St. Juan Diego and St. Thomas More parishes. The Knights will deliver for free. There is a \$15 fee for those with a stand who need a tree setup.

There are multiple ways to order your tree:

- Complete an Order Form
  - Mail to KOC 15729, address on Order Form
  - Drop off at SJDP, SPX or STMP Parish Offices
  - Request an Order Form at [trees@sjdknights.org](mailto:trees@sjdknights.org)
- Order online <https://sjd-kofc-15729.square.site/>
- Email [trees@sjdknights.org](mailto:trees@sjdknights.org) and request the KOC Coordinator

Delivery dates:

Saturday December 9th after 9:00 AM

Saturday December 16th after 9:00 AM

Note: No orders can be taken after Wednesday December 13th.

Wednesday of each week will generally be the order cutoff for tree delivery for each Saturday.

We thank you for your support of the KoC. If you have any questions email the Knights at [trees@sjdknights.org](mailto:trees@sjdknights.org).



## St. Juan Diego Catholic Church

Office: 5995 NW 178th Ave.,  
Portland, OR 97229

Phone: 503.644.1617  
Parish Cell Phone: 503.880.3337  
Sacramental Emergency: 971.867.4176  
Email: [office@stjuandiego.org](mailto:office@stjuandiego.org)

**Office Hours/Horarios de Oficina:**  
Tues. & Thurs. /Martes & Jueves: 9:00 am - 12:00 pm,  
1:00 pm - 2:30 pm

Sunday/Domingo: 8:00 am - 12:30 pm  
[www.stjuandiego.org](http://www.stjuandiego.org)

## St. Vincent de Paul Food Pantry / Despensa de Alimentos

503-985-6046  
Monday/Lunes: 4:00 pm - 5:30 pm  
Friday/Viernes: 11:00 am - 12:30 pm

## Prayer Chain

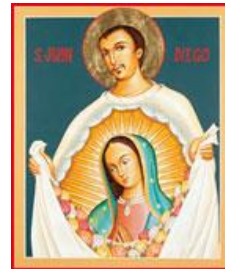
Our Prayer chain is immediate, short-term support. To submit a prayer request please send an email to: [sjdprayerchain@googlegroups.com](mailto:sjdprayerchain@googlegroups.com).

## Cadena de Oración

Nuestra cadena de Oración es apoyo inmediato, a corto plazo. Para enviar una solicitud, envíe un correo electrónico a: [sjdprayerchain@googlegroups.com](mailto:sjdprayerchain@googlegroups.com).

## Parish Staff (503) 644-1617

Fr. Hans Mueller <b>Pastor</b>	<a href="mailto:frhans@stjuandiego.org">frhans@stjuandiego.org</a> Ext. 204
Rev. Mr. Dennis Desmarais <b>Deacon</b>	<a href="mailto:desmarais5@comcast.net">desmarais5@comcast.net</a>
Rev. Mr. Diego Montiel <b>Deacon</b>	<a href="mailto:dkindiego@gmail.com">dkindiego@gmail.com</a>
Jeny Velazquez-Samayoa <b>Admin. Assistant / Bulletin</b> <b>Parish Cell Phone:</b> 503-880-3337	<a href="mailto:jvelazquez@stjuandiego.org">jvelazquez@stjuandiego.org</a> Ext. 200
Ana Garcia <b>Business Manager</b>	<a href="mailto:agarcia@stjuandiego.org">agarcia@stjuandiego.org</a> Ext. 201
Kristin Mombert <b>Director of Faith Formation &amp; Youth Ministry</b> <b>Work Cell Phone:</b> 971-217-8935	<a href="mailto:kmombert@stjuandiego.org">kmombert@stjuandiego.org</a> Ext. 202
Adriel Algiene <b>Coordinator of Music</b>	<a href="mailto:aalgiene@stjuandiego.org">aalgiene@stjuandiego.org</a> Ext. 203
Anthony Ordway <b>Maintenance</b>	<a href="mailto:sjdmaintenance@gmail.com">sjdmaintenance@gmail.com</a>




Donate Now  
Done Ahora



## Please Support Our Sponsors Por favor Apoye a Nuestros Patrocinadores

**us bank**  
ChiEn Montero  
Sr. Mortgage Loan Officer  
NMLS # 409938  
Cell 971-517-4484  
[chien.montero@usbank.com](mailto:chien.montero@usbank.com)  
Contact me for Home Loans  
Préstamos Hipotecarios para Viviendas  
10% commission donated to SJD Parish  
Hablo Español


**DUYCK & VANDEHEY**  
FUNERAL HOME LLC  
  
**FAMILY OWNED. FAMILY OPERATED. FAMILY FOCUSED.**  
CONTACT US: 503.357.8749  
[WWW.DVFUNERALHOME.COM](http://WWW.DVFUNERALHOME.COM)  
Two locations:  
Duyck & VanDehey Forest Grove  
5405 NW 83rd St. Forest Grove, OR 97126  
Duyck & VanDehey Tanasbourne  
9615 NE John Mack Ave. Hillsboro, OR 97123

Hard to say...  
easy to work with!

**Anctil**  
HEATING & COOLING

503.281.0752  
[www.anctilheating-cooling.com](http://www.anctilheating-cooling.com)


Hail Mary, full of grace.

  
Illustration 2001 K. Sullivan.

**Tanasbourne Pediatrics**  
**Raquel Apodaca, MD**  
(parishioner)  
**Nicole Castonguay, MD**  
(Hablamos español)  
17895 NW Evergreen Parkway #110  
Beaverton, OR 97006  
503.690.8195

**Springer And Son**  
The only Family owned Funeral Home in Aloha, Beaverton & Hillsboro.  
**John Springer**  
[www.springerandson.com](http://www.springerandson.com)  
503.356.1000

PERSONAL INJURY  
WILLS & ESTATES  
BUSINESS LAW  
**Law office of DOUGLAS F. ANGELL P.C.**  
Parishioner

  
9400 SW Barnes Road,  
Suit #305 Portland OR 97225  
503.336.0053  
[doug@angell-legal.com](mailto:doug@angell-legal.com)

**S&J**  
CLEANING SERVICES LLC  
Professional Commercial & Residential Cleaning  
Parishioners  
Fully Licensed and Bonded  
Call for a free estimate  
971-533-0678 or e-mail to  
[sjcleaningpdx@gmail.com](mailto:sjcleaningpdx@gmail.com)

**Anctil Plumbing**  
503-642-7323  
Servicing your Parish since 1975